



Waffleisen

Waffle maker

Gaufrier

Wafelijzer

Gofrera

Máquina de waffles

Stampo per cialde

Gofrownica

Aparat pentru gaufre

Waflovač



I/B Version
170530

TKG WM 1050
230V~ 50Hz 1000W



Front cover page (first page)

Assembly page 1/52

✂

(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.*

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, besonders wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.



- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.

- ✂
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
 - Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
 - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
 - Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
 - Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
 - Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des



Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie sie nicht.

- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- **Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese heißen Teile nicht.**
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Backvorganges nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- Achten Sie darauf, dass die Beschichtung nicht abgekratzt wird, da ansonsten kleine Teile der Beschichtung in die Nahrung gelangen. Benutzen Sie einen Holzspatel oder einen wärmebeständigen Plastikspatel, um die Nahrung aus dem Gerät zu nehmen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da das Gerät keinen An-/Aus-Schalter besitzt.

- ✂
- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Backen und zum Verzehr geeignet sind.
 - Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.
 - Achtung: Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes angebracht wurde, ist dies ein Warnhinweis. Dieses Symbol bedeutet: ACHTUNG, diese Fläche kann während des Gebrauches heiß werden. Das Symbol  wurde immer angebracht auf der Oberfläche mit der höchsten Temperatur, aber auch die anderen metallischen oder nichtmetallischen Oberflächen können heiß werden während des Gebrauches und es ist deshalb ratsam, sie immer mit Vorsicht zu handhaben und wenn möglich mit hitzebeständigen Handschuhen oder einem anderen Temperaturschutz. Im Zweifelsfall bezüglich der Temperatur einer bestimmten Oberfläche ist es immer vorzugswürdig, sich zu schützen.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

INBETRIEBNAHME

- Während des ersten Gebrauchs entwickelt die Antihafbeschichtung Qualm. Dieser Rauch ist NICHT schädlich. Dennoch wird es angeraten, das Gerät erst 10 Minuten leer funktionieren zu lassen mit dem Thermostat auf Maximalstellung.
- Vor dem ersten Gebrauch sind die Platten mit einem feuchten Tuch zu reinigen.
- Schließen Sie das Gerät und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
- Drehen Sie den Thermostat zur gewünschten Stellung zwischen "MIN" und "MAX". Die rote Betriebsleuchte und die grüne Kontrollleuchte werden aufleuchten und anzeigen, dass das Gerät funktioniert und aufheizt.
- Öffnen Sie das Gerät nicht während der Vorwärmung um keine Energie zu verschwenden.
- Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die grüne Kontrollleuchte. Jetzt können Sie mit dem Garen anfangen. Während des Gebrauchs wird diese Kontrollleuchte regelmäßig an- und ausgehen. Das bedeutet, dass die Betriebstemperatur geregelt wird.
- Achtung! Während des Gebrauchs werden die Backplatten heiß. Berühren Sie sie nicht!
- Öffnen Sie das aufgeheizte Gerät indem Sie den Griff hochheben und fetten Sie die Backplatten leicht ein mit Butter, Margarine oder Speiseöl.
- Füllen Sie den Teig in die Aussparungen der unteren Backplatte und schließen Sie den Deckel. Drücken Sie den Deckel einen Moment fest herunter, damit sich der Teig gleichmäßig verteilt. Füllen Sie nicht zuviel Teig ein, dieser läuft ansonsten an den Seiten heraus.
- Benutzen Sie während des Backprozesses den Griff um das Gerät von Zeit zu Zeit umzudrehen, damit sich der Teig gleichmäßig verteilt und die beiden Seiten der Waffeln gleichmäßig gebacken und gebräunt werden.
- Backen Sie die Waffeln je nach gewünschtem Bräunungsgrad. Wenn nötig, passen Sie die Temperatur durch Drehen des Thermostats an.
- Wenn die Waffeln fertig sind, nehmen Sie diese bitte mit einem Holz- oder Kunststoffspachtel heraus. Benutzen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände und keine Metallgegenstände, da ansonsten die Antihafbeschichtung der Backplatten beschädigt werden kann.
- Nach Beendigung des Backens drehen Sie den Thermostat zur Stellung "MIN", ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät auf, damit die Backplatten abkühlen können.

REZEPTE

GRUNDREZEPT FÜR GOLD BRAUNE WAFFELN

250 g Mehl
½ l Milch
2 Eier
6 Esslöffel Öl
1 Teelöffel Packpulver
1 Teelöffel Zucker
1 Prise Salz

Eigelb vom Ei trennen. Eigelb, Milch, Mehl, Backpulver, Öl und Salz zusammen verrühren bis es eine cremige Masse ergibt. Eiweiß steif schlagen und mit der cremigen Masse vermischen/unterheben. Waffeln gold braun backen (etwa 2 bis 4 Minuten). Waffeln nach Ihren Wünschen backen (ca. 2 bis 3 min.) und nach Ihren Wünschen garnieren.



WAFFELN

300 g Mehl
1 Päckchen Backpulver
Salz
1 Päckchen Vanillezucker
2 Eier
40 cl Milch

SANDWAFFELN

200 g Butter
200 g Zucker
4 Eier
1 geriebene Zitronenschale
Salz
200 g Weizenmehl

HEFEWAFFELN

25 g Hefe
¼ l Milch
125 g Butter
50 g Zucker
6 Eier
1 geriebene Zitronenschale
Salz
375 g Weizenmehl

EINFACHE WAFFELN MIT BACKPULVER

125 g Butter
150 g Zucker
1 geriebene Zitronenschale
Salz
3 Eier
¼ l Milch
250 g Mehl
1 Teelöffel Backpulver

KNUSPRIGE WAFFELN

200 g Margarine
150 g Zucker
4 Eier
350 g Mehl
1 Esslöffel Rum
1 Päckchen Vanillezucker
½ Päckchen Backpulver
ca. 150-200 ml Wasser (keine Milch)


PFLEGEHINWEISE

- Gerät vom Netz trennen und das Gerät und die Platten abkühlen lassen bevor sie gereinigt werden.
- Wischen Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch ab, und vergewissern Sie sich, dass keine Feuchtigkeit, Öl oder Fett in das Gerät dringt.
- Wischen Sie die Backplatten mit einem weichen Tuch oder mit Küchenpapier.
- Niemals mit metallenen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden.
- Sie können die Auffangschale (unter dem Waffeleisen) abnehmen und mit Wasser reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.



ErP Deklaration – VO 1275/2008/EG

Wir, die Team Kalorik GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).

✂

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.


Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*


- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent



qualified electrician(*) in order to avoid all danger.

- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- **The temperature of the accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Make sure not to touch these hot parts of the appliance.**

- ✂
- ❑ Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as a fire might occur.
 - ❑ Be careful not to scratch the special coating of the baking plates, as you might get little pieces of this coating into the food. Use a classical wooden spatula or a heat-resistant plastic one.
 - ❑ Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on-off switch.
 - ❑ Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
 - ❑ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.
 - ❑ Please note: Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means: CAUTION, this surface may get very hot during use.

The symbol  is always put on the surface with the highest temperature, however the other metallic or non-metallic surfaces can also become very hot during use and it is therefore advisable to always handle them with care and if possible with the help of isothermal gloves or other thermal protection. In case of doubt



concerning the temperature of a certain surface it is always preferable to protect oneself.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

USE

- Protective coating burn off will cause smoking on first use. This is NOT harmful and will disappear after a short time. Therefore it is recommended to let your appliance work empty for 10 minutes before the first use with the thermostat on the maximum position.
- When using for the first time, wipe the surface of the plates with a damp cloth, then dry.
- Close the appliance and plug into the electrical outlet.
- Select a temperature between "MIN" and "MAX" with the thermostat knob. The red pilot light and the green ready light will come on to indicate that the appliance is switched on and heating.
- Leave the appliance closed during preheating in order to avoid a waste of energy.
- The green ready light will go out when the cooking temperature is reached. Now you can start the baking process. During use, this ready light will come on and off regularly. This simply means that the thermostat is regulating the appliance's temperature.
- Attention: during operation, the baking plates heat up. Pay attention not to get burned.
- Open the appliance by lifting the handle and lightly brush the baking plates with butter, margarine or cooking oil.
- Pour the dough evenly into the notches of the bottom baking plate but not all the way to the edges and close the appliance. Press the lid down for a moment to spread the dough evenly on the baking plate. Do not overfill as dough might come out of the appliance.
- During the baking process, use the handle to turn the appliance upside down from time to time in order to spread the dough evenly and to bake and brown both sides of the waffles evenly.
- Bake until golden brown. If necessary, you can adapt the temperature setting during use by turning the thermostat.
- When the waffles are ready, remove them with a plastic or wooden spatula. Never use any sharp or metallic objects, as this might damage the non-stick coating of the baking plates.
- When you have finished baking, turn the thermostat to position "MIN", unplug the appliance and leave it open so that the baking plates can cool down.



RECIPES

GOLD WAFFLES

250 g plain flour
 ½ l milk
 2 eggs
 6 tablespoons of oil
 1 teaspoon of baking powder
 1 teaspoon of sugar
 pinch of salt

Separate egg proteins from the yolks. Mix the egg yolks, milk, flour, baking powder, oil and salt together until you will get creamy mixture. Beat the whites properly for a stiff foam and mix together with creamy mixture. Bake until golden brown (about 2 to 4 minutes). Bake in waffle maker to achieve the desired color (browned approx. 2-3 minutes) and serve with your favorite toppings.

WAFFLES

300 g flour
 1 bag of dried yeast
 a pinch of salt
 1 bag of vanilla sugar
 2 eggs
 40 cl milk

SHORTBREAD WAFFLES

200 g butter
 200 g sugar
 4 eggs
 twist of lemon
 200 g plain flour

YEAST WAFFLES

25 g yeast
 ¼ l milk
 125 g butter
 50 g sugar
 6 eggs
 twist of lemon
 pinch of salt
 375 g plain flour

TRADITIONAL WAFFLES

125 g butter
 150 g sugar
 twist of lemon
 pinch of salt
 3 eggs
 ¼ l milk
 250 g plain flour
 1 tsp. baking powder

CRISP WAFFLES

200 g butter
 150 g sugar
 4 eggs
 350 g plain flour
 1 dsp. rum
 few drops vanilla essence
 150-200 ml water (not milk)

CLEANING


- Before cleaning, unplug and wait for the appliance to cool down.
- Wipe the outside only with a slightly moistened cloth ensuring that no moisture, oil or grease enters the cooling slots.
- Wipe the inside and the edges of the plate with a paper towel or a soft cloth.
- Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- You can take off the collecting tray (situated under the waffle maker) to clean it with water.
- Do not immerse in water or any other liquid.



PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ErP Declaration – Regulation 1275/2008/EC

We, Team Kalorik SA/NV, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).

✂

(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, surtout lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.

- Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez l'appareil que pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- La prise doit être débranchée avant de nettoyer l'appareil.
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez





d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.

- Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. Ne pas toucher ces surfaces chaudes.**
- Veillez à ce que l'appareil ne rentre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer.
- Veillez à ne pas griffer le revêtement spécial des plaques de cuisson car il perdrait alors son caractère antiadhésif. Utilisez une spatule en bois classique ou en plastique spécialement étudié pour résister à la chaleur.
- Débranchez votre appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation d'autant qu'il ne comporte pas d'interrupteur.
- Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation.
- Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie



extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.

- Note: Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation. Le symbole  est toujours apposé sur la surface dont la température est la plus élevée, cependant les températures des autres surfaces métalliques ou non peuvent aussi devenir très chaudes pendant l'utilisation et il convient donc de toujours les manipuler avec précaution et si possible au moyen de gants isothermes ou autres dispositifs de protection thermique. En cas de doute sur la température d'une surface il sera toujours préférable de se protéger.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

UTILISATION

- Lors de la première utilisation la couche antiadhésive produira de la fumée. Celle-ci n'est pas nocive et s'estompera rapidement. Il est tout de même préconisé lors de la première utilisation de laisser fonctionner votre appareil pendant une dizaine de minutes sans nourriture et avec le thermostat sur la position maximale.
- Lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, essuyez-le avec un chiffon humide.
- Fermez votre appareil et branchez la fiche de votre appareil dans la prise de courant.
- Sélectionnez une température entre "MIN" et "MAX" à l'aide du thermostat. Le témoin rouge et le témoin lumineux vert s'allument, vous indiquant ainsi que l'appareil est sous tension et qu'il chauffe.
- Pendant le préchauffage, l'appareil doit rester fermé afin d'éviter une perte de chaleur.
- Dès que la température désirée est atteinte, le témoin lumineux vert s'éteint. Vous pouvez maintenant procéder à la cuisson. Pendant l'utilisation, ce témoin lumineux se rallumera et s'éteindra régulièrement. Cela signifie simplement que le thermostat règle la température de l'appareil.
- Attention: pendant l'utilisation, les plaques deviennent chaudes. Faites attention de ne pas vous brûler.
- Ouvrez entièrement l'appareil en levant la poignée et enduisez légèrement les plaques de cuisson de matière grasse telle que du beurre, de la margarine ou toute autre graisse de cuisson.
- Déposez la pâte sur les plaques du bas de façon à ce qu'elle se répartisse équitablement dans tous les interstices puis fermez l'appareil. Ne mettez pas trop de pâte sinon celle-ci risque de déborder sur les côtés.
- Pendant la cuisson, tournez de temps en temps l'appareil à l'aide de la poignée pour répartir la pâte équitablement et pour faire cuire et dorer les deux côtés des gaufres uniformément.
- Faites cuire selon vos goûts. Si nécessaire, ajustez la température en cours de fonctionnement à l'aide du thermostat.
- Lorsque les gaufres sont cuites, retirez-les de l'appareil à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique. N'utilisez pas d'objets métalliques ou griffants car ils risqueraient d'endommager le revêtement antiadhésif des plaques.
- Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, mettez le thermostat sur la position "MIN", débranchez l'appareil et laissez-le ouvert afin que les plaques puissent refroidir.

RECETTES

GAUFRES DORÉES

250 g de farine
½ l de lait
2 œufs
6 cuillères à soupe d'huile
1 cuillère à thé de levure
1 cuillère à thé de sucre
Prise de sel

Séparez les blancs et les jaunes des œufs. Battez les jaunes avec le lait, la farine, la levure, l'huile et le sel jusqu'à obtention d'un mélange crémeux. Battez les blancs des œufs soigneusement en neige très ferme et mélangez avec le mélange crémeux. Faites cuire jusqu'à ce que les gaufres soient dorées (environ 2 à 4 minutes). Faites cuire dans le gaufrier pour atteindre la couleur désirée (environ 2 à 3 minutes pour brunir) et servez avec vos garnitures préférées.



GAUFRES

300 g de farine
1 sachet de levure chimique
1 pincée de sel
1 sachet de sucre vanillé
2 œufs
40 cl de lait

GAUFRES SABLEES

200 g de beurre
200 g de sucre
4 œufs
1 zeste de citron
200 g de farine

GAUFRES À LEVURE

25 g de levure de bière
¼ l de lait
125 g de beurre
50 g de sucre
6 œufs
1 zeste de citron
sel
375 g de farine

GAUFRES TRADITIONNELLES

125 g de beurre
150 g de sucre
1 zeste de citron
sel
3 œufs
¼ l de lait
250 g de farine
1 c. à c. de levure

GAUFRES CROUSTILLANTES

200 g de beurre
150 g de sucre
4 œufs
350 g de farine
1 c. à s. de rhum
1 sachet de sucre vanillé
1 sachet de levure
150-200 ml d'eau (pas de lait)


NETTOYAGE

- Veuillez retirer la fiche de la prise de courant et attendre que l'appareil et les plaques refroidissent totalement avant de les nettoyer.
- Essuyez l'intérieur et les angles de l'appareil à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon doux.
- Essuyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, en vous assurant que l'humidité, l'huile ou la graisse ne s'infilte pas dans les aérations de refroidissement de l'appareil.
- Ne nettoyez jamais votre appareil (extérieur et intérieur) à l'aide de produits abrasifs car cela abîmerait le revêtement.
- Vous pouvez retirer le plateau récupérateur (situé sous le gaufrier) pour le nettoyer à l'eau.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.



Déclaration ErP – Directive 1275/2008/CE

Nous, Team Kalorik SA/NV, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimaliser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.


Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging




zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.

- ✂
- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
 - Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
 - **Wanneer het toestel in werking is, kunnen toegankelijke delen ervan een zeer hoge temperatuur bereiken. Raak deze warme onderdelen niet aan.**
 - Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed en dergelijke vermits deze in brand zouden kunnen vliegen.
 - Let erop dat u de speciale bekleding van de bakplaat niet schramt, vermits u hiervan stukjes in uw voedsel zou kunnen vinden. Gebruik een klassieke houten spatel of een warmtebestendige plastic spatel.
 - Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet wordt gebruikt, vermits het geen schakelaar bevat.
 - Kook enkel etenswaren geschikt om te koken en voor consumptie.
 - Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.
 - Opgelet: Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent het volgende:



OPGELET, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.

Het symbool  is altijd aangebracht op het oppervlak waarvan de temperatuur het hoogst is, maar ook de andere metalen of niet-metalen oppervlakken kunnen heel warm worden tijdens het gebruik en het is daarom aangeraden om ze altijd voorzichtig te behandelen en indien mogelijk met behulp van warmte-isolerende handschoenen of een andere thermische bescherming. In geval van twijfel wat betreft de temperatuur van een bepaald oppervlak is het altijd het best om zich te beschermen.

(***) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.**

GEBRUIK

- Tijdens het eerste gebruik zal de antiaanbaklaag gaan roken. Deze rook is NIET schadelijk en zal snel verdwijnen. Daarom is het aangeraden om het toestel voor het eerste gebruik 10 minuten leeg te laten functioneren met de thermostaat op zijn hoogste stand.
- Reinig vóór het eerste gebruik de bakplaten met een vochtige doek en wrijf deze daarna droog.
- Sluit het toestel en steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats de thermostaat op de gewenste warmtestand tussen "MIN" en "MAX". Het rode controlelampje en het groene controlelampje zullen gaan branden om aan te geven dat het apparaat in werking is getreden en opwarmt.
- Laat het toestel dicht tijdens de voorverwarming om energieverstopping te vermijden.
- Zodra de nodige temperatuur is bereikt, zal het groene controlelampje uitgaan. Nu kan u beginnen bakken. Tijdens het gebruik zal dit controlelampje regelmatig aan- en uitgaan. Dit betekent dat de thermostaat de juiste temperatuur regelt.
- Opgelet: wanneer het toestel in gebruik is, worden de bakplaten heel warm. Let erop dat u zich niet verbrandt.

- Open het toestel door het handvat op te tillen en vet de bakplaten lichtjes in met boter, olie of margarine zonder de randen in te vetten.
- Giet het deeg in de inkervingen van de onderste bakplaat. Giet niet te veel deeg, want anders zou het langs de zijkanten uit het toestel kunnen lopen. Sluit het toestel en druk het deksel een ogenblik naar beneden om het deeg gelijkmatig over de bakplaten te verspreiden.
- Gebruik tijdens het bakken het handvat om het toestel van tijd tot tijd om te draaien en zo het deeg gelijkmatig te verdelen en beide zijden van de wafels gelijkmatig te bakken en bruinen.
- Bak de wafels naar believen. Indien nodig kunt u de temperatuur met behulp van de thermostaat aanpassen.
- Wanneer de wafels gebakken zijn, open dan het deksel en gebruik een houten of hittebestendige plastic spatel om ze uit het apparaat te nemen. Gebruik nooit scherpe of metalen voorwerpen, want deze zouden de antiaanbaklaag van de bakplaten kunnen beschadigen.
- Wanneer het bakken beëindigd is, draai dan de thermostaat naar stand "MIN", trek de stekker uit het stopcontact en laat het toestel open liggen om af te koelen.

RECEPTEN

GOUDEN WAFELS

250 g gewone bloem
½ l melk
2 eieren
6 eetlepels olie
1 theelepeltje bakpoeder
1 theelepeltje suiker
een snufje zout

Scheid de eiwitten van de dooiers. Meng de eidooiers, melk, bloem, het bakpoeder, de olie en het zout tot u een romig mengsel verkrijgt. Klop de eiwitten goed stijf en vermeng ze met het romige mengsel. Bak tot de wafels een goudbruine kleur hebben (ongeveer 2 tot 4 minuten). Bak in het wafelijzer tot ze de gewenste kleur hebben (gebruind na ongeveer 2-3 minuten) en serveer met uw favoriete garnering.

WAFELS

300 g bloem
1 pakje bakpoeder
een snufje zout
1 pakje vanillesuiker
2 eieren
40 cl melk

ZANDWAFELS

200 g boter
200 g suiker
4 eieren
1 geraspte citroenschil
200 g tarwebloem

GISTWAFELS

25 g gist
¼ l melk
125 g boter
50 g suiker
6 eieren
1 geraspte citroenschil
zout
375 g tarwebloem

GEWONE WAFELS MET BAKPOEDER

125 g boter
150 g suiker
1 geraspte citroenschil
zout
3 eieren
¼ l melk
250 g bloem
1 theelepeltje bakpoeder

KROKANTE WAFELS

200 g margarine
150 g suiker
4 eieren
350 g bloem
1 eetlepel rum
1 pakje vanillesuiker
1 pakje bakpoeder
ca. 150-200 ml water (geen melk)

REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat en de bakplaten eerst afkoelen.
- Reinig de buitenkant met een zachte, vochtige doek. Let erop dat er geen vocht of olie via de koelspleten naar binnen sijpelt.
- Veeg de bakplaten schoon met een zachte doek of een stuk keukenpapier.
- Gebruik nooit schuurmiddelen om het toestel te reinigen, omdat u anders het oppervlak ernstig beschadigt.
- Gebruik geen scherpe of ijzeren voorwerpen.
- U kunt de opvangschaal (die zich onder het wafelijzer bevindt) afnemen om ze met water schoon te maken.
- Dompel het toestel niet onder in water of andere vloeistoffen.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat,



zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ErP-verordening – EU-richtlijn 1275/2008

Wij, Team Kalorik SA/NV, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn!

Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het gebruik uit het stopcontact te trekken.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).





(SP) MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte estable para evitar su caída.
- ❑ Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- ❑ Procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- ❑ **Las superficies accesibles pueden volverse muy calientes durante el funcionamiento. Procure no tocar las superficies calientes.**
- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
- ❑ Procure no rallar el revestimiento especial de las placas de cocción, ya podría perder sus características antiadherentes. Utilice una espátula de madera o plástico resistente al calor.
- ❑ Desenchufe el aparato cuando no lo utilice, ya que el mismo no lleva interruptor.
- ❑ Cocine sólo alimentos apropiados a la cocción y al consumo culinario.
- ❑ Su aparato nunca debe ser puesto en marcha mediante un minutero externo o un sistema de mando a distancia separado.
- ❑ Por favor tome nota: Cuando el símbolo  se encuentra en una superficie específica, es para llamarle la atención y significa: "¡CUIDADO! Esta superficie puede volverse muy caliente durante el uso".

El símbolo  siempre se pone en la superficie con temperaturas altas, sin embargo otras superficies metálicas o no metálicas también pueden llegar a alcanzar altas



temperaturas durante su uso y por lo tanto es aconsejable manejar siempre con cuidado y si es posible con la ayuda de guantes o protección térmica. En caso de duda sobre la temperatura de una determinada superficie es siempre aconsejable protegerse a si mismo.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

USO

- La primera vez que se enchufe el aparato, hace humo y huele. Esto no es nocivo y desaparecerá rápidamente. La primera vez que se utilice el aparato, aconsejamos ponerlo en marcha durante unos diez minutos sin alimentos con el termostato en su posición máxima.
- Cuando utilice el aparato por primera vez, pásele un paño humedecido.
- Cierre el aparato y enchufe la clavija en una toma de corriente.
- Elija una temperatura entre "MIN" y "MAX" con el termostato. El testigo luminoso rojo y el testigo verde se encienden indicando que el aparato está funcionando y calentando.
- Durante el precalentamiento, el aparato tiene que estar cerrado para evitar una pérdida de calor.
- Cuando la temperatura deseada esté alcanzada el testigo verde se apagará. Puede ahora empezar la cocción. Durante su utilización el testigo luminoso se apagará y se encenderá regularmente. Eso significa que el termómetro regula la temperatura del aparato.
- Cuidado: durante la utilización, las placas se vuelven calientes. Tenga cuidado de no quemarse.
- Abra el aparato levantando la asa. Unte ligeramente las placas de cocción con grasa como mantequilla, margarina u otra grasa de cocción.
- Eche la mezcla en las placas inferiores pero no en los lados y cierre el aparato. Compruebe que la mezcla esté repartida de manera uniforme. No ponga demasiado mezcla para que no salga por los lados.
- Durante la cocción, dé la vuelta de vez en cuando al aparato para repartir la masa de manera uniforme y para cocer y dorar ambos lados del gofre.
- Deje cocer hasta obtener un color dorado. Si necesita ajustar la temperatura, gire el termostato hacia la posición deseada.
- Quite los galletas con la ayuda de una espátula de madera o plástico resistente al calor. Nunca utilice un cuchillo en metal puesto que este estropearía el recubrimiento antiadhesivo.
- Cuando haya terminado la utilización del aparato, ponga el termostato en la posición "MIN", desenchufe el aparato y mantenga las placas abiertas para que se enfríen.

RECETAS

GOFRES ORO

250 g harina
½ de litro de leche
2 huevos
6 cucharadas de aceite
1 cucharadita de polvo para hornear
1 cucharadita de azúcar
Pizca de sal

Proteínas de huevo separadas de las yemas. Mezclar la yema de huevo, la leche, la harina, la levadura en polvo, el aceite y la sal hasta que obtendrá mezcla cremosa. Batir las claras



correctamente para una espuma rígida y mezclar con la mezcla cremosa. Hornee hasta que estén doradas (aproximadamente 2 a 4 minutos). Hornear en máquina de gofres para lograr el color deseado (dore aprox. 2-3 minutos) y servir con sus ingredientes favoritos.

BARQUILLOS DULCES Y CRUJIENTES

200 grs de mantequilla
 200 grs de azúcar
 4 huevos
 raspadura de limón
 200 grs de harina

BARQUILLOS A LA LEVADURA

25 grs de levadura de cerveza
 ¼ de litro de leche
 125 grs de mantequilla
 50 grs de azúcar
 6 huevos
 raspadura de limón
 sal
 375 grs de harina

BARQUILLOS TRADICIONALES

125 grs de mantequilla
 150 grs de azúcar
 raspadura de limón
 3 huevos
 ¼ litro de leche
 250 grs de harina
 1 cucharadita (de las de café) de levadura

BARQUILLOS CRUJIENTES

200 grs de mantequilla
 150 grs de azúcar
 4 huevos
 350 grs de harina
 1 cucharada de ron
 1 saquito de azúcar-vainilla
 150-200 ml de agua (leche no)


LIMPIEZA

- Tras el empleo y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y déjelo enfriar.
- Limpie su interior y las esquinas del aparato con la ayuda de un papel de cocina absorbente o un paño suave.
- Limpie el cuerpo del aparato con papel absorbente o con un paño suave ligeramente húmedo. Tenga cuidado que el agua no entre en las aberturas previstas para el enfriamiento del aparato.
- No limpie nunca el aparato con productos abrasivos que podrían dañar el revestimiento.
- Puede retirar la placa colectora (ubicada bajo la gofrera) para limpiarla con agua.
- No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como



indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

Declaración ErP – Regulación 1275/2008/CE

Nosotros, Team Kalorik SA/NV, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).

P MODO DE EMPREGO


PARA A SUA SEGURANÇA


Antes de utilizar o aparelho leia com sentido de responsabilidade as instruções de funcionamento e respeite sempre as orientações de segurança e de utilização dadas no manual das instruções.

Importante: Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos de idade e pessoas com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, se receberem supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e os riscos que este envolve. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do mesmo não deve ser feita por crianças a menos que sejam maiores de 8 anos ou estejam supervisionadas. Os aparelhos e o seu cabo de alimentação nunca podem ser abandonados ou deixados perto de crianças com menos de 8 anos ou de pessoas que necessitam de ser vigiadas sobretudo quando estão ligados á corrente eléctrica ou a arrefecer.

- Antes de ligar a ficha do cabo da alimentação à tomada eléctrica certifique-se que a corrente eléctrica tem a potência igual à indicada na placa sinalética do aparelho.
- Mantenha o aparelho sob vigilância quando em funcionamento.
- Verifique com regularidade o estado do aparelho e em caso de danos leve-o a um serviço técnico competente para o analisar e reparar(*). Se o cabo da alimentação estiver danificado este tem de ser obrigatoriamente substituído pelo que deve levar o aparelho a um serviço técnico competente(*) a fim de evitar qualquer perigo.
- Utilize o aparelho unicamente para os fins domésticos e de acordo com as instruções de utilização.
- O aparelho nunca deve ser mergulhado na água ou em qualquer outro líquido seja para a limpeza ou por qualquer outra razão. Nunca meta o aparelho na máquina de lavar louça.
- Não ponha o aparelho próximo de fontes de calor.
- Na limpeza ou manutenção o aparelho tem de estar com o cabo da alimentação retirado da tomada eléctrica.
- O aparelho não deve ser utilizado ao ar livre e deve ser guardado em locais secos.
- Use sempre os acessórios recomendados pelo fabricante ou pelos serviços técnicos competentes(*).
- Nunca retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica puxando pelo cabo da alimentação. Verifique se o cabo da alimentação se encontra preso em alguma coisa. Evite as quedas do aparelho. Não enrole o cabo da alimentação à volta do aparelho e não o torça.
- Coloque o aparelho numa mesa ou superfície plana e segura de forma a não permitir a queda do aparelho.
- Na limpeza ou manutenção o aparelho tem de estar frio.
- Não deixe que o cabo da alimentação toque nas partes quentes do aparelho.
- Com o aparelho em funcionamento as superfícies ficam com temperaturas elevadas pelo que não pode tocar nestas partes. Não pode tocar nessas partes do aparelho.**
- Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis como cortinados ou tecidos que se possam incendiar.
- Nunca use na limpeza produtos abrasivos que possam danificar as placas. Use uma espátula de madeira ou plástico. Nunca utilize utensílios de metal porque os mesmo podem danificar o revestimento antiaderente.
- Sempre que não esteja a utilizar o aparelho desligue-o da tomada fornecedora de corrente eléctrica.
- O aparelho apenas deve ser utilizado na preparação de alimentos adequados ao mesmo.
- O aparelho nunca deve ser ligado mediante um temporizador externo ou outro sistema de comando a distância separado.



- Atenção: Quando o símbolo  está afixado numa superfície, tal reforça os cuidados a ter na utilização do aparelho pois significa: ATENÇÃO, esta superfície pode tornar-se muito quente durante a utilização do aparelho.

O símbolo  é colocado sempre na superfície que atinge maior temperatura, no entanto, as outras superfícies, metálicas ou não, também podem aquecer bastante durante a utilização do aparelho, por conseguinte, é aconselhável manipular estas superfícies com cuidado e, se possível, com a ajuda de luvas isotérmicas ou outra proteção térmica. Em caso de dúvida sobre a temperatura de determinada superfícies é sempre preferível proteger-se.

(*) Serviço técnico habilitado: serviço técnico do fabricante ou do importador, ou uma pessoa qualificada, reconhecida e habilitada para evitar qualquer perigo. Em qualquer caso devolva o aparelho ao serviço técnico.

UTILIZAÇÃO

- Quando ligar o aparelho pela primeira vez, produzirá fumo. Isso não é nocivo e desaparecerá rapidamente. Antes da primeira utilização, aconselhamos ligar o aparelho sem alimentos durante dez minutos com o termostato em sua posição máxima.
- Na primeira utilização limpe com um pano húmido as placas e seque-as bem antes de as usar.
- Feche o aparelho e ligue a ficha do cabo da alimentação à tomada eléctrica.
- Escolha a temperatura entre "MIN" e "MAX" através do botão do termostato. Os sinalizadores luminosos vermelho e verde acendem-se indicando que o aparelho está a funcionar e a aquecer.
- Durante o pré-aquecimento, as placas do aparelho têm de ficar fechadas para evitar a perda de calor.
- Assim que a temperatura desejada estiver atingida, o sinalizador luminoso verde desliga-se. Pode iniciar a preparação das waffles. Durante a utilização este sinalizador luminoso irá ascender-se e desligar-se regularmente, significa que o termostato regula a temperatura do aparelho.
- Cuidado: durante a utilização, as placas tornam-se quentes. Tome cuidado para não se queimar.
- Abre o seu aparelho pelas pegas e unte a placas com margarina ou manteiga.
- Coloque a massa sobre as placas de baixo de maneira a tapar todas as ranhuras. Não utilize massa em demasia para não transbordar. Feche o aparelho.
- Durante a preparação das waffles, alterne a posição da base inferior com a base superior do aparelho, com a ajuda das pegas, de forma a dar uma cozedura homogénea à s waffles.
- Deixe cozer a seu gosto. Se necessário, ajuste a temperatura, girando o botão do termostato.
- Quando os waffles estiverem prontos, retire-os com ajuda de uma espátula de madeira ou plástico. Não deve utilizar utensílios de metal os mesmos podem danificar a camada anti aderente do seu aparelho.
- Quando tiver terminado a utilização do aparelho, rode o termostato para a posição "MIN", retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica e com as placas abertas deixe-as arrefecer.

RECEITAS

OURO WAFFLES

250 g de farinha de trigo
½ l de leite
2 ovos
6 colheres de sopa de óleo
1 colher de chá de fermento em pó
1 colher de chá de açúcar
pitada de sal

Proteínas do ovo separe as gemas. Misture as gemas, o leite, a farinha, o fermento em pó, óleo e sal juntos até você terá mistura cremosa. Bata as claras em adequadamente para uma espuma rígida e misture com a mistura cremosa. Asse até dourar (cerca de 2 a 4 minutos). Asse em máquina de waffle para atingir a cor desejada (dourar aprox. 2-3 minutos) e sirva com suas coberturas favoritas.

BOLACHAS

300 gr farinha
1 saqueta de fermento
uma pitada de sal
1 saqueta de baunilha açucarada
2 ovos
40 cl leite

BOLACHAS

200 g de manteiga
200 g de açúcar
4 ovos
1 pouco de limão
200 g de farinha

BOLACHA COM FERMENTO

25 g de fermento de cerveja
¼ l de leite
125 g de manteiga
50 g de açúcar
6 ovos
1 pouco de limão
sal
375 g de farinha

BOLACHA TRADICIONAL

125 g de manteiga
150 g de açúcar
1 pouco de limão
sal
3 ovos
¼ l de leite
250 g de farinha
1 c. café de fermento

BOLACHA ESTALADIÇA

200 g de manteiga
150 g de açúcar
4 ovos
350 g de farinha
1 c. de sopa de Rum
açúcar sabor baunilha
fermento
150-200 ml de água (não leite)


LIMPEZA

- Retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica e espere que o aparelho esteja totalmente arrefecido antes de o limpar.
- Limpe o interior e os ângulos do aparelho com um guardanapo de papel ou um pano macio.
- Limpe os exteriores com um pano ligeiramente húmido, assegurando-se que não entre líquido para o motor.
- Não utilize produtos abrasivos para limpar o aparelho. Poderia danificar o revestimento.
- Pode retirar o aparador de resíduos, da parte inferior do aparelho, para limpar a humidade que aí se tenha infiltrado por descuido.
- Não mergulhe nunca o aparelho na água ou em qualquer outro líquido.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/EU

Para a preservação do ambiente e da nossa saúde, a eliminação no fim da vida útil dos aparelhos elétricos e eletrônicos, deve-se efetuar no cumprimento das legislações em vigor e pela participação de todos quer sejam produtores ou utilizadores. É por esta razão que o



vosso aparelho tem na placa sinalética o símbolo , informando que em caso algum o aparelho deve ser colocado no caixote do lixo camarário ou privado para que não vá para as lixeiras comuns mas sim devolvido ao revendedor ou depositado nos locais apropriados e identificados para a recolha destes aparelhos para que uma vez recolhidos sejam reciclados, reutilizados ou lhe sejam dados outras aplicações.

ErP Declaração – Regulamento 1275/2008/CE

Nós, Team Kolorik SA/NV, confirmam que o nosso produto cumpre as exigências do Regulamento 1275/2008/CE. É certo que o nosso produto não dispõe de uma função para minimizar o consumo de energia, o que deve acordo com o regulamento 1275/2008/CE, colocar o produto no modo standby ou off depois de terminar a função principal, mas isso é praticamente impossível, uma vez que comprometeria a principal função do produto tão fortemente, que o uso do produto não seria mais possível!

Por esta razão, sempre diga ao cliente no nosso manual de instruções para desligar o aparelho imediatamente após o uso está concluído.

O manual de utilização é-lhe facilitado mediante um simples pedido ao serviço pós-venda, também disponível em formato eletrónico (ver procedimentos no cartão de garantia).



I ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE


Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio, e vi preghiamo di seguire sempre attentamente le istruzioni di sicurezza e di utilizzo.

Importante: Questo apparecchio non deve essere usato da minori o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza la necessaria esperienza o conoscenza a meno che non siano stati istruiti sull'uso dell'apparecchio in tutta sicurezza, e sui rischi inerenti. Ai bambini non deve essere permesso giocare con l'apparecchio. I minori non devono pulire l'apparecchio o eseguire operazioni di manutenzione a meno che non abbiano più di 8 anni e con la supervisione di un adulto. Non lasciare l'apparecchio ed il cavo di alimentazione senza sorveglianza o alla portata di bambini al di sotto degli 8 anni o di persone irresponsabili specialmente quando è collegato alla presa a muro o quando si sta raffreddando.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione della rete elettrica corrisponda esattamente a quella dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Verificare regolarmente che l'apparecchio non sia danneggiato. Non accendere l'apparecchio qualora il cavo o l'apparecchio stesso dovessero presentare un qualsiasi danneggiamento. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un servizio qualificato(*). Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato(*) per evitare qualsiasi pericolo.
- Quest'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e nella maniera indicata in queste istruzioni.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione. Non mettere l'apparecchio in lavastoviglie.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio all'aperto e riporlo sempre in un luogo asciutto.
- Non utilizzare accessori se non quelli consigliati dal fabbricante; l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere pericoloso per l'utente ed inoltre potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Assicurarsi che il cavo elettrico non possa impigliarsi per evitare eventuali cadute dell'apparecchio. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non storcerlo.
- Mettere l'apparecchio su di un tavolo o un supporto abbastanza stabile per evitare eventuali cadute.
- Assicurarsi che l'apparecchio si sia completamente raffreddato prima di riporlo.
- Tenere il cavo elettrico a debita distanza dalle parti calde dell'apparecchio.
- La temperatura delle parti accessibili può essere molto alta durante l'uso. Non toccare le parti calde dell'apparecchio.**
- Assicuratevi che le parti calde dell'apparecchio non entrino in contatto con materiali facilmente infiammabili come tende, tovaglie...poiché durante il funzionamento potrebbero incendiarsi.
- Non graffiare il rivestimento speciale dei piani di cottura perché frammenti del rivestimento potrebbero ritrovarsi negli alimenti. Usare una spatola di legno classica o di plastica concepita per resistere al calore.
- Spegnerne sempre l'apparecchio quando non è in funzione, soprattutto se non è dotato di un interruttore.
- Utilizzare l'apparecchio per la sola cottura di alimenti per il consumo.
- L'apparecchio non deve mai essere acceso tramite un timer esterno o un altro sistema di comando a distanza separato.



- Nota bene: Quando questo simbolo  è apposto su una superficie particolare, accentua la messa in guardia e significa: ATTENZIONE, questa superficie può diventare calda durante l'uso.

Il simbolo  è sempre apposto su quelle superfici con temperatura più alta, anche se le altre superfici di metallo oppure non metallo potrebbero comunque diventare altrettanto calde durante l'utilizzo per cui è consigliabile maneggiare sempre con cura e, se possibile, con l'aiuto di guanti isotermitici o altre protezioni termiche l'apparecchio. Nel caso in cui vi sia incertezza sulla temperatura della superficie proteggere sempre le mani con un guanto da forno.

(*) Servizio qualificato: servizio assistenza tecnica del fabbricante o dell'importatore o una persona qualificata, riconosciuta ed autorizzata ad effettuare riparazioni, cui inviare l'apparecchio per la riparazione o il controllo. Rivolgere in ogni caso l'apparecchio a questo servizio.

USO

- Durante il primo utilizzo dell'apparecchio, la pellicola protettiva produce del fumo. Questo NON è nocivo. Comunque la prima volta che si utilizza l'apparecchio, raccomandiamo di farlo funzionare durante una decina di minuti senza cibo con il termostato in posizione massimo.
- Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta, tergerlo con un panno umido e poi asciugare.
- Chiudere l'apparecchio e inserire la spina alla presa di corrente.
- Scegliere una temperatura compresa tra "MIN" e "MAX" con il termostato. Si accenderanno le spie arancio e verde ad indicare che l'apparecchio è acceso e sta riscaldando.
- Durante il preriscaldamento, l'apparecchio deve rimanere chiuso per evitare la fuoriuscita del calore.
- Quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura si spegne la luce verde e lo stesso è pronto per la cottura. Si può quindi inserire gli alimenti. Durante la cottura, la luce verde si spegnerà e si accenderà regolarmente: ciò sta ad indicare che il termostato sta regolando la temperatura dell'apparecchio.
- Attenzione: durante l'uso, le piastre diventano calde. Stare attenti di non bruciarsi.
- Aprire l'apparecchio sollevando il manico ed ungere le piastre con burro o margarina.
- Mettere una piccola quantità di pasta per cialde o wafer al centro dell'apparecchio. Chiudere il coperchio dell'apparecchio per permettere alla pasta di disporsi in maniera uniforme sulla piastra di cottura. Si raccomanda di non inserire troppa pasta in quanto potrebbe fuoriuscire dai bordi dell'apparecchio.
- Durante il processo di cottura, utilizzare la maniglia per effettuare i vari movimenti dell'apparecchio, al fine di disporre uniformemente la pasta e cuocerla da entrambi i lati.
- Far cuocere la pasta secondo i gusti personali. Se necessario, regolare la temperatura, girando il termostato.
- Quando il tutto è pronto, aprire l'apparecchio e togliere le cialde o i wafer con l'aiuto di una spatola in legno o in plastica termoresistente. Non utilizzare utensili in metallo, in quanto potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente delle piastre.
- Dopo l'uso posizionare il termostato su "MIN", spegnere l'apparecchio disinserendo la spina dalla presa di corrente, e aprire il coperchio per lasciare raffreddare l'apparecchio.

RICETTE

WAFFLES DORATI

250 g farina
½ l di latte
2 uova
6 cucchiaini di olio
1 cucchiaino di lievito
1 cucchiaino di zucchero
Un pizzico di sale

Separare l'albume dal tuorlo. Mescolare i tuorli, il latte, la farina, il lievito, l'olio e il sale fino a quando si ottiene un composto cremoso. Montare gli albumi fino ad ottenere una spuma solida e mescolare insieme il composto. Cuocere fino a che le cialde siano ben dorate e servire con i vostri ingredienti preferiti.

CIALDE DI PASTA FROLLA

200 g di burro
200 g di zucchero
4 uova
buccia di limone
200 g di farina

CIALDE LIEVITATE

25 g di lievito di birra
¼ l di latte
125 g di burro
50 g di zucchero
6 uova
buccia di limone
sale
375 g di farina

CIALDE TRADIZIONALI

125 g di burro
150 g di zucchero
buccia di limone
sale
3 uova
¼ l di latte
250 g di farina
1 cucchiaino di lievito

CIALDE CROCCANTI

200 g di burro
150 g zucchero
4 uova
350 g di farina
1 cucchiaino di rhum
1 bustina di zucchero vanigliato
1 bustina di lievito
150-200 ml di acqua (non di latte)


PULIZIA

- Prima di pulire l'apparecchio, scollegare la spina e lasciarlo raffreddare.
- Asciugare la parte interna e gli angoli dell'apparecchio con della carta assorbente o un panno morbido.
- Asciugare la parte esterna dell'apparecchio con un panno leggermente umido, assicurarsi che l'umidità, olio ed il grasso di cottura non si infiltrino negli sbocchi di raffreddamento dell'apparecchio.
- Non pulire mai l'apparecchio con prodotti abrasivi perché potrebbe danneggiare il rivestimento.
- E' possibile estrarre il vassoio raccoglibriciole (situato sotto l' apparecchio) e pulirlo con dell'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido.

DIRETTIVA 2012/19/EU PER LO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, l'eliminazione dei vecchi apparecchi elettrici ed elettronici non più utilizzati, va fatta secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante ed all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.



Per questa ragione troverete apposto sull'etichetta segnaletica il simbolo  che indica di non gettare il vecchio apparecchio non più utilizzato, in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie.

Potrete smaltire il vecchio apparecchio consegnandolo direttamente al rivenditore dove andrete ad acquistarne uno nuovo, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.

Dichiarazione ErP – Regolamento 1275/2008/CE

Noi, Team Kalarik SA/NV, con la presente confermiamo che il nostro prodotto soddisfa i requisiti del regolamento 1275/2008/CE. In verità, il nostro prodotto non dispone di una funzione per ridurre al minimo il consumo di energia che dovrebbe secondo il regolamento 1275/2008/CE mettere il prodotto in modalità di attesa o di spegnimento dopo aver terminato la funzione principale, ma questo in pratica è impossibile, in quanto comprometterebbe la funzione principale del prodotto così fortemente, che l'utilizzo non sarebbe più possibile!

Per questo motivo abbiamo sempre detto al cliente nel nostro manuale di istruzioni di staccare la spina subito dopo l'operazione ultimata.

Il libretto d'istruzioni è disponibile anche in formato elettronico facendo richiesta al servizio post-vendita (vedi scheda di garanzia).


INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniami.

Ważne: Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.

- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiony przez wykwalifikowanego elektryka(*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- Przed czyszczeniem wyłącz przewód zasilający z gniazda.
- Nie używaj na zewnątrz, zadбай, aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nieposiadających rekomendacji producenta, ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej podstawie w pobliżu gniazda sieciowego.
- Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia upewnij się, że ostygło.
- Upewnij się, że kabel zasilający nie styka się z gorącą powierzchnią urządzenia.
- Temperatura niektórych powierzchni urządzenia może być bardzo wysoka. Nie dotykaj tych części, aby się nie poparzyć.**
- Upewnij się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- Nie skrob i nie szoruj powierzchni płyt grzejnych. Pozostałości powłoki mogą później dostać się do jedzenia. Używaj szpatułki drewnianej lub z żaroodpornego plastiku.
- Zawsze wyłączaj urządzenie z sieci, kiedy nie jest używane, szczególnie, że nie jest wyposażone w wyłącznik.
- Używaj urządzenie wyłącznie do przygotowania produktów żywnościowych.
- Urządzenie nie powinno być podłączane do systemów zdalnego sterowania.
- Uwaga: Jeżeli symbol  znajduje się na powierzchni, należy być ostrożnym przy użytkowaniu produktu. Symbol ten oznacza: UWAGA, powierzchnia ta może stać się bardzo gorąca podczas użytkowania.

Symbol  jest zawsze umieszczany na powierzchniach o najwyższej temperaturze, jednakże inne metalowe lub niemetalowe powierzchnie mogą również nagrzewać się w



trakcie użytkowania, w związku z tym zawsze należy obchodzić się z nimi ostrożnie, a jeśli to możliwe, z pomocą rękawic izotermicznych lub innych zabezpieczeń termicznych. W przypadku wątpliwości co do temperatury określonej powierzchni, zawsze lepiej jest się zabezpieczyć.

(*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

UŻYTKOWANIE

- Przy pierwszym użyciu może pojawić się niewielka ilość dymu i nieprzyjemny zapach, które znikną po krótkim czasie. To znak, że urządzenie wypaliło pozostałości procesu produkcyjnego. Zalecamy włączenie urządzenia na ok. 10 minut bez użycia produktów żywnościowych z termostatem ustawionym na maksymalną moc.
- Przetrzyj powierzchnie płyt grzewczych wilgotną ściereczką, a następnie przetrzyj do sucha.
- Zamknij urządzenie i włącz do sieci.
- Ustaw pokrętko termostatu w odpowiedniej pozycji z zakresu pomiędzy "MIN" i "MAX". Zapali się czerwona lampka kontrolna oraz zielona lampka sygnalizując włączenie i pracę urządzenia.
- Aby uniknąć strat energii pozostaw urządzenie zamknięte.
- Kiedy urządzenie rozgrzeje się, zapali się zielona lampka, a następnie zgaśnie. Będzie ona gasnąć, kiedy urządzenie będzie się nagrzewać i gasnąć po osiągnięciu temperatury.
- Uwaga: podczas działania powierzchnia płyt może być bardzo wysoka. Zachowaj ostrożność, aby się nie poparzyć.
- Otwórz urządzenie podnosząc uchwyt. Posmaruj lekko płyty masłem, margaryna lub oliwą.
- Wlej ciasto na środek każdego z otworów, ale tak by ciasto nie stykało się z brzegiem otworu. Przyciśnij pokrywę aby ciasto rozeszło się po płycie. Nie przepetniaj lejąc zbyt dużą ilość ciasta.
- Podczas pieczenia od czasu do czasu podnoś górne płyty używając uchwytu. Zapobiegnie to wylewaniu ciasta na zewnątrz.
- Piecz aż do zbrązowienia. Jeżeli to konieczne możesz dostosować temperaturę pieczenia obracając pokrętko termostatu.
- Kiedy wafle będą gotowe wyjmij je przy pomocy plastikowej lub drewnianej szpatułki. Nie używaj ostrych narzędzi ponieważ możesz zniszczyć nieprzywieralną powierzchnię płyt.
- Po zakończeniu pieczenia, ustaw pokrętko termostatu w pozycji "MIN", następnie wyłącz je z sieci. Pozostaw aby ostygło.

PRZEPISY NA GOFRY

GOFRY ZŁOCISTE

250 g mąki
½ l mleka
2 jajka
6 łyżek oleju
1 łyżeczka proszku do pieczenia
1 łyżeczka cukru
szczypta soli

Żółtka oddzielić od białek. Zmiksować żółtka, mleko, mąkę, proszek do pieczenia, olej i sól na jednolitą masę. Białka ubić na sztywno i wymieszać z ciastem. Piec w rozgrzanej gofrownicy do

osiągnięcia pożądanego koloru (na rumiano ok. 2-3 minuty) i podawać z ulubionymi dodatkami.

GOFRY KRUCHE

200 g masła
200 g cukru
4 jajek
Odrobina cytryny
200 g mąki

GOFRY DROŹDZOWE

25 g drożdży
¼ l mleka
125 g masła
50 g cukru
6 jajek
odrobina cytryny
szczypta soli
375 g mąki

GOFRY TRADYCYJNE

125 g masła
150 g cukru
odrobina cytryny
szczypta soli
3 jajek
¼ l mleka
250 g mąki
1 łyżeczka proszku do pieczenia

CHRUPIĄCE GOFRY


200 g masła
150 g cukru
4 jajek
350 g mąki
1 miarka rumu
Kilka kropli wanilii
150-200 ml wody (nie mleka)

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Wyłącz urządzenie z sieci i poczekaj aż ostygnie.
- Zewnętrzną część urządzenia przetrzyj wilgotną szmatką.
- Usuń nadmiar oleju z płyt używając do tego papierowego ręcznika.
- Nie używaj ostrych środków czyszczących do mycia płyt grzejnych, by nie naruszyć warstwy zapobiegającej przywieraniu potraw.
- Możesz wyjąć płytkę na skropliny (usytuowaną pod gofrownicą) aby wyczyścić ją z użyciem wody.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektrycznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Waga netto urządzenia - 1.95 kg

Deklaracja ErP – Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1275/2008

My, Team Kalarik SA/NV, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada



funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przełączyć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu użytkowania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).




RO INSTRUCȚIUNI DE OPERARE


MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Va rugam citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi aparatul și întotdeauna urmați instrucțiunile de siguranță și operare.

Important: Acest aparat poate fi utilizat de către copii peste 8 ani și persoanele cu capacități reduse, fizice, senzoriale sau mentale sau cu o lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea în siguranță a aparatului și riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie făcută de către copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați. Niciodată nu lăsați aparatul și cablul acestuia nesupravegheat sau la îndemana copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani sau persoanelor neavizate în special când acesta este conectat la priză sau când se racește.

- Verificați dacă tensiunea la care conectați aparatul corespunde cu tensiunea recomandată.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul folosirii.
- Verificați din când în când starea cablului de alimentare. Nu porniți aparatul atunci când cablul de alimentare sau aparatul este avariat. În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează trebuie să fie înlocuit la o unitate de service specializată (*). Reparațiile de orice tip vor fi efectuate numai într-o unitate de service competentă (*) în scopul de a evita orice pericol.
- Utilizați aparatul numai în scopuri casnice și conform cu instrucțiunile de folosire. Folosiți-l numai pentru gătit.
- Nu scufundați aparatul sau cablul de alimentare în apă sau în alte lichide. Nu spălați aparatul în mașina de spălat vase.
- Nu lăsați aparatul pe sau în apropierea suprafețelor incinse sau surselor de căldură ce pot deteriora carcasa, elementele din plastic ale carcasei sau cablul de alimentare.
- Înainte de curățare deconectați aparatul de la rețea.
- Nu utilizați aparatul în exterior.
- După folosire depozitați-l într-un loc ferit de umezeală.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate de producător, deoarece pot fi periculoase pentru dvs sau pot deteriora aparatul.
- Nu deconectați aparatul tragând de firul de alimentare. Verificați înainte ca firul de alimentare să nu fie prins, rasucit sau îndoit.
- Scoateți din rețea aparatul atunci când nu îl folosiți.
- Acest tip de aparat nu este profesional și de aceea nu poate fi folosit în mod continuu (fără pauze).
- Este indicat ca aparatul să fie curățat înainte de a-l folosi la prepararea alimentelor.
- Nu atingeți aparatul în timpul funcționării. Pericol de ardere.
- Temperatura poate fi ridicată, chiar și pe suprafețele ușor accesibile, atunci când este în uz.**
- Fiti siguri ca atunci când îl folosiți nu intra în contact cu materiale inflamabile (haine, perdele). Pericol de ardere.
- Nu folosiți decât spatule din lemn sau plastic termo-rezistent pentru a goli sau curăța formele. Pericol de deteriorare (zgariere).
- Deconectați aparatul de la rețea atunci când nu îl folosiți.
- Folosiți aparatul numai pentru alimentele pretabile acestuia.
- Aparatul dvs. nu trebuie să fie pornit printr-un comutator cu ceas sau orice altfel de comutator.
- Va rugăm să rețineți: Dacă apare simbolul  pe o suprafață va trebui să fii atenți când puneți mâna în această zonă. Acest simbol înseamnă "ATENȚIE această suprafață poate să fie foarte fierbinte în timpul funcționării".



Simbolul  este mereu pus pe suprafața cu cea mai mare temperatura, cu toate acestea, alte suprafețe metalice sau nemetalice pot deveni, de asemenea, foarte fierbinti în timpul utilizării și este, prin urmare, recomandabil să se aibă mereu grijă și, dacă este posibil, sa se manevreze cu ajutorul unor mănuși izotermice sau alta protecție termică. În caz de dubiu cu privire la temperatura pe o anumită suprafață este întotdeauna de preferat a va proteja.

(*) Electrician calificat: departamentul de vânzări al producătorului sau importatorului sau orice persoana care este calificată, competentă și aprobată de aceștia să execute astfel de reparații în scopul de a evita orice fel de pericol. În orice caz trebuie să returnați aparatul acestui electrician.

UTILIZARE

- La prima utilizare, stratul de protecție a formelor se va arde putând produce puțin fum. Acest lucru nu este periculos sau daunător pentru dvs sau aparat și va dispărea repede. De aceea vă sfătuim ca prima oară să folosiți aparatul gol 10 minute cu termostatul pe poziția maximă.
- La prima utilizare ștergeți placile cu o carpa umedă, moale și apoi uscați.
- Închideți aparatul și conectați la priză.
- Alegeți o temperatură între "MIN" și "MAX", folosind butonul termostatalui. Indicatoarele luminoase roșu și verde se vor aprinde indicând ca aparatul funcționează și încălzeste.
- Țineți aparatul închis pe timpul preîncălzirii pentru a nu irosi energia.
- Lampa verde se va stinge când este atinsă temperatura stabilită. Puteți începe acum trece la procedura de pregătire a mâncării. În timpul gătirii lampa se va aprinde și se va stinge regulat. Aceasta înseamnă ca termostatul funcționează și reglează temperatura de coacere.
- Atentie: în timpul folosirii, formele de copt se încălzesc foarte tare. Pericol de ardere.
- Deschideți aparatul prin ridicarea mânerului și ungeți ușor plitele cu unt, margarină sau ulei de gătit.
- Turnați aluatul otova ușor pe placa de jos dar nu până la varf și închideți aparatul. Apasați capacul pentru puțin timp pentru a întinde aluatul pe toată suprafața de coacere. Evitați umplerea excesivă, deoarece coca se va revărsa din aparat.
- Pe timpul coacerii întoarceți din când în când aparatul pe o parte și pe alta, ținând de mâner, pentru distribuția uniformă a cocii și pentru coacerea uniformă a produsului.
- Continuați coacerea până când vafa s-a copt auriu-marونی. Dacă trebuie, puteți modifica reglajul de temperatură pe timpul folosirii, rotind butonul termostatalui.
- Scoateți gaufre de pe placa cu o spatula de lemn sau plastic termorezistent. Nu utilizați obiecte metalice deoarece acestea ar putea zgăria suprafața anti aderentă a placilor.
- Când ați terminat de gătit, rotiți butonul termostatalui la butonul "MIN", scoateți aparatul din priză și lasați-l deschis până când placile se răcesc.

RETETE

VAFE DE AUR

250 g făină simplu
½ l lapte
2 oua
6 linguri de ulei
1 linguriță de praf de copt
1 linguriță de zahăr
vârf de cuțit de sare



Proteinele separate ou de galbenusurile. Se amestecă gălbenuşurile de ou, lapte, faina, praful de copt, uleiul și sarea împreună până când va primi amestec cremos. Bat albuşurile spumă în mod corespunzător de rigid și se amestecă împreună cu amestec cremos. Coaceți pana se rumeneste (aproximativ 2 până la 4 minute). Coaceți în aparatul pentru a obține culoarea dorită (rumeneste aproximativ 2-3 minute) și se servește cu topping tale preferate.

GAUFRE

300 g faina
1 pliculet drojdie de bere uscata
un varf de sare
1 pliculet zahar vanilat
2 oua
40 cl lapte

GAUFRE 2

200 g unt
200 g zahar
4 oua
lamaie stoarsa
200 g faina

GAUFRE CU DROJDIE DE BERE

25 g drojdie de bere
¼ l lapte
125 g unt
50 g zahar
6 oua
lamaie stoarsa
un varf de sare
375 g faina

GAUFRE TRADITIONALE

125 g unt
150 g zahar
lamaie stoarsa
un varf de sare
3 oua
¼ l lapte
250 g faina
1 lingurita praf de copt

GAUFRE CROCANTE

200 g unt
150 g zahar
4 oua
350 g faina
1 lingura rom
cateva picaturi de esenta de vanilie
150-200 ml apa (nu lapte)


CURATARE SI INTRETINERE

- Inainte de a curata, deconectati de la retea si lasati sa se raceasca.
- Stergeti exteriorul aparatului cu o carpa umeda, non-abraziva.
- Pentru a curata formele folositi o carpa umeda nonabraziva si apa cu detergent. Nu introduceti apa sau alte lichide in interiorul aparatului. Uscati inainte de a depozita. Nu spalati aparatul in masina de spalat vase.
- Nu curatati interiorul sau exteriorul cu bureti abrazivi.
- Puteți scoate tăvița colectoare (așezată sub aparatul de copt vafa) pentru a-l spăla cu apă.
- Nu scufundati aparatul in apa sau alte lichide.

PROTECTIA MEDIULUI – DIRECTIVA 2012/19/UE

Pentru protectia mediului si protejarea sanatatii omului, echipamentele electrice si electronice uzate trebuie reciclate, in conformitate cu regulile specifice, aplicabile atat furnizorilor, cat si



utilizatorilor. Din acest motiv, asa cum se indica prin simbolul  de pe eticheta produsului, aparatul nu este asimilat deșeurilor menajere, fiind fie returnat vanzatorului, fie predate unui centru special de colectare a deșeurilor prin reutilizare, reciclare sau utilizare in alte scopuri.



Declarația ErP – Regulamentul 1275/2008/CE

Noi, Team Kalorik SA/NV, confirmăm prin prezenta că produsul nostru îndeplinește cerințele de reglementare 1275/2008/CE. Desigur, produsul nostru nu dispune de o funcție pentru a minimiza consumul de energie, ceea ce ar trebui să potrivit regulamentul 1275/2008/CE a pus produsul în modul de așteptare oprit sau după terminarea funcția principală, dar acest lucru este practic imposibil, deoarece ar compromite funcția principală a produsului atât de puternic, încât folosind produsul nu ar mai fi posibil!

Din acest motiv spunem mereu clientul în manualul de instrucțiuni nostru să scoateți aparatul imediat după funcția principală este terminat.

Manualul de utilizare este disponibil și în format electronic printr-o simplă cerere adresată unității service (vezi certificatul de garanție).


(SK) POKYNY NA OBSLUHU


DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité: Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelých osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nekladajte do umývačky riadu.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte fahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže nikde zachytiť. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- Postavte zariadenie na stôl alebo na rovný povrch.
- Prv než budete prístroj čistiť alebo ho uskladniť, skontrolujte či je prístroj ochladený.
- Dávajte pozor na to, aby šnúra neprišla do kontaktu s teplými časťami prístroja.
- Nedotýkajte sa teplých častí prístroja, používajte držiaky.
- Dávajte pozor na to, aby počas procesu pečenia neprišli teplé časti prístroja do styku s ľahko vznetlivými materiálmi ako závesy, obrusy, atď. ... **Nebezpečenstvo ohňa!**
- Dávajte pozor na to, aby sa nezoškrabala vrchná vrstva, v opačnom prípade by sa mohli dostať malé častice povrchu do jedla. Aby ste mohli vybrať jedlo z prístroja, použite drevenú špachtľu alebo plastovú špachtľu, ktorá je odolná voči teplu.
- Pretože prístroj nemá žiaden zapínač/vypínač, vyťahnite zástrčku zo zásuvky, vždy keď prístroj nepoužívate.
- Pripravujte len také jedlo, ktoré sa hodí na pečenie a konzum.
- Váš prístroj nesmie byť nikdy zapojený cez externý časovač alebo akýkoľvek iný ovládací diaľkový systém.
- Poznámka: Ak sa nachádza symbol  na určitej ploche, znamená to: POZOR, plocha sa počas prevádzky zohreje a je veľmi horúca.

Symbol  sa nachádza vždy na miestach, kde je povrch veľmi horúci. Rovnako horúce môžu byť ale aj časti okolo, hlavne kovové a preto počas prevádzky narábajte s



prístrojom opatrne a chytajte ho len za rúčku, uchopenia alebo pomocou teplu vzdorných rukavíc a vždy opatrne. V prípade, že ste si nie istý či je povrch horúci, prístupujte k povrchom vždy tak, aby ste chránili sami seba.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

PREVÁDZKA

- Pri prvom použití sa spáli ochranná vrstva na povrchu prístroja a môže vychádzať dym. Tento dym nie je škodlivý a zmizne po chvíli. Odporúčame preto nechať prístroj ohriať na prázdno cca. 10 minút pred prvým použitím s termostatom v jeho maximálnej polohe.
- Pred prvým použitím utrite plochy na pečenie jemnou handričkou, aby ste odstránili prach.
- Prístroj zavrite a zapojte do siete.
- Zvoľte teplotu medzi "MIN" a "MAX" pomocou spínača termostatu. Zelená a červená kontrolka indikujú, že prístroj je v prevádzke a ohrieva sa.
- Počas predohrevu nechajte prístroj zatvorený, čím sa šetrí aj energia.
- Zelené svetielko zhasne keď je dosiahnutá teplota. Teraz môžete začať opekánie/prípravu. Počas prevádzky sa toto svetielko bude rozsvetovať a zhasínať, čo znamená, že termostat reguluje teplotu prístroja.
- Pozor: Počas prevádzky sa platne na pečenie veľmi ohrejú, preto si dávajte pozor a nedotýkajte sa ich – nebezpečenstvo popálenia.
- Otvorte prístroj zdvihnutím rúčky/uchopenia a jemne potrite platne maslom, margarínom alebo olejom na varenie.
- Nalejte cesto rovnomerne do prehĺbenín na platničkách, ale nie až po okraj, a zatvorte prístroj. Zatvorte veko na chvíľku, aby sa cesto rozložilo rovnomerne po platniach. Neprepĺňajte prístroj, keďže cesto by mohlo vychádzať z prístroja.
- Počas pečenia preklopte prístroj párkrát naruby pomocou uchopenia, aby sa cesto rovnomerne rozlialo a tiež obe strany vaflí rovnomerne opiekli.
- Pečte až do zlato hnedej farby. Pokiaľ je potrebné, pomocou regulácie termostatom môžete nastaviť stupeň opečenia vaflí.
- Keď sú wafle hotové, vyberte ich pomocou drevenej alebo plastovej varechy. Nikdy nepoužívajte ostré alebo kovové predmety, keďže tieto by mohli poškodiť platne na pečenie.
- Po ukončení pečenia otočte termostat do polohy "MIN", odpojte prístroj od el. siete a nechajte ho otvorený kým sa kompletne neochladí.

RECEPTY

ZLATÉ WAFLE

250 g hladkej múky
½ l mlieka
2 vajcia
6 polievkových lyžíc oleja
1 čajovú lyžičku prášku do pečiva
1 čajovú lyžičku cukru
štipku soli

Oddelte žĺtko od bielka. Zmiešajte žĺtko, mlieko, múku, prášok do pečiva, olej a soľ dokopy tak, aby vznikla krémová zmes. Bielka poriadne našľahajte, aby boli vyšľahané do husta a vmiešajte zľahka do krémovej zmesi. Cesto pečte vo waflovači až do hnedo zlatej farby (cca. 2-3 minúty) a podávajte s Vašou obľúbenou polevou.

Maslové wafle

200g masla, 200g cukru, 4 vajcia, citrónová kôra, 200g múky

Wafle z droždia

25g droždia, ¼ l mlieka, 125g masla, 50g cukru, 6 vajec, citrónová kôra, trocha soli, 375g múky

Tradičné wafle

125g masla, 150g cukru, citrónová kôra, trocha soli, 3 vajcia, ¼l mlieka, 250g múky, 1 lyžička prášku na pečenie

Piesočné wafle

200 g masla, 1 nastrúhaná citrónová kôra, 200 g cukru, soľ, 4 vajíčka, 200 g pšeničnej múky

Jednoduché wafle s práškom do pečiva

125 g masla, 1 nastrúhaná citrónová kôra, 150 g cukru, 250g, múky, 3 vajíčka, soľ, ¼ mlieka, 1 čajová lyžička prášku do pečiva

Chrumkavé wafle

200 g margarínu 1 lyžica rumu, 150 g cukru, 1 sáčok vanilkového cukru, 4 vajíčka, 1/2 sáčku prášku do pečiva, 350 g múky, cca 150 - 200 ml vody (žiadne mlieko)

Jablkové wafle

150 g margarínu alebo masla, 1 zarovnaná čajová lyžička prášku do pečiva, 200 g cukru, 1 zarovnaná čajová lyžička škorice, 4 vajíčka, 1 špička nožika nastrúhaných klinčekov, 1/2 čajovej lyžičky soli, 2 jablká nakrájane na malé kocky, 250 g mondamín (škrobová múka)

Krehké wafle s čokoládou a zmrzlinou

250 g múky, štipka soli, 2 vajcia, 1 pohár koňaku, 1/4 litra mlieka, zmrzlina, 750 g masla, čokoláda, 2 hrudky cukru, 10 g kvasníc


ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením výrobok odpojte a počkajte, kým výrobok vychladne.
- Utrite povrch výrobku len jemne navlhčenou handričkou a uistite sa, že žiadna vlhkosť, olej alebo masť sa nedostane na chladnúce platničky a ani do zárezov.
- Vytrite vnútro a rohy platničiek papierovou utierkou alebo jemnou handričkou.
- Nečistite vnútorný ani vonkajší povrch s abrazívnymi prostriedkami, toto by mohlo poškodiť povrch výrobku.
- Nádobu na odrobinky môžete vytiahnuť (umiestnená pod waflovačom), aby ste ju očistili pod vodou.
- Neponárajte do vody ani inej kvapaliny!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa



dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

ErP Prehlásenie – Smernica 1275/2008/EC

My, Team Kalorik SA/NV, týmto potvrdzujeme, že náš produkt spĺňa všetky požiadavky smernice 1275/2008/EC. Náš produkt síce nedisponuje funkciou minimalizácie spotreby elektrickej energie, ktorú by podľa smernice 1275/2008/EG mal produkt po ukončení hlavnej



funkcie zapnúť. Funkcia pohotovostného režimu tu nie je možná, keďže by táto funkcia natoľko ovplyvnila hlavnú funkciu prístroja, že by jeho použitie nebolo možné.

Z tohto dôvodu upozorňujeme v tomto návode zákazníka na to, že hneď po ukončení varenia, musí prístroj odpojiť z elektrickej siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).

Návod na použitie, záručné vyhlásenie a servis

Vážený zákazník,
aby Vám Váš elektrospotrebič slúžil čo najlepšie, pozorne si pred jeho prvým uvedením do prevádzky prečítajte celý návod na použitie. Tento elektrospotrebič bol riadne preskúšaný. Predávajúci Vám poskytuje záručnú dobu v trvaní **2 rokov** od dátumu jeho zakúpenia. V tejto dobe odstránime bezplatne všetky závady a nedostatky, ktoré podstatne obmedzujú jeho funkciu a ktoré prekázateľne vznikli vadou materiálu alebo nedostatkami pri výrobe. Závady odstránime podľa nášho uváženia opravou alebo výmenou vadnej časti prístroja. Záruka sa nevzťahuje na závady spôsobené nedodržaním návodu na použitie, nesprávnym zapojením, neprimeraným zaobchádzaním, normálnym opotrebovaním a na nedostatky, ktoré sú pre vlastnú funkciu prístroja nepodstatné a vznikli napríklad na krehkých dieloch elektrospotrebiča, napríklad rozbitné diely zo skla, umelých hmôt a žiarovky. Záruka stráca platnosť zásahom do prístroja inou osobou, ako osobou nami poverenou servisom. Ak sa vyskytne na Vašom prístroji závada, zašlite alebo odovzdajte elektrospotrebič **s kompletným príslušenstvom s uvedením Vašej adresy a tel. čísla** a popisom závady na adresu servisu.

Právo v záručnej dobe Vám bude vykonané bezplatne iba vtedy, ak priložíte k spotrebiču doklad o zakúpení prístroja (pokladničný blok, faktúra) a toto záručné vyhlásenie, kde sú servisné záznamy.

Nárok na záruku zaniká, ak je porucha spôsobená:

- mechanickým poškodením (vrátane poškodenia v priebehu prepravy),
- nešetrným a nesprávnym používaním v nesúlade s návodom, nepozornosťou, znečistením a zanedbanou údržbou,
- vonkajšou udalosťou (prepätie v sieti, živelná pohroma a pod.),
- pripojením výrobku na iné sieťové napätie, aké je preň určené,
- pri nepredložení originálneho dokladu o zakúpení.

Nárok zaniká takisto v prípade, keď ktokoľvek vykonal modifikácie alebo adaptácie na rozšírenie funkcií výrobku oproti zakúpenému vyhotoveniu alebo kvôli možnosti jeho prevádzkovania v inej krajine, ako pre ktorú bol navrhnutý. Nárok nebude uznaný na časti, podliehajúce bežnému opotrebovaniu, ktoré je v priebehu prevádzky nutné meniť kvôli správnej funkcii výrobku (napr. filtre, sáčky, gumové tesnenia, odvápnovacie tyčinky, batérie, žiarovky, obaly a pod.)

Servisné záznamy:

Dodávateľ výrobku pre Slovensko  **spol. s r.o.**

Centrum 1746 / 265, 017 01 Považská Bystrica, tel.: 042/4330791, fax: 042/4260610, www.brel.sk, brel@brel.sk


Organizácia poverená servisom výrobkov:

Brel, spol. s r.o., Centrum 1746/265, 017 01 Považská Bystrica

Tel.: 042/4340193, fax: 042/4260610, mobil: 0918 341 576, brel@brel.sk, www.brel.sk



TKG WM 1050

	
Deutsch	2
English	9
Français	15
Nederlands	22
Español	28
Português	31
Italiano	35
Polski	39
Română	43
Slovenský	47

